

ВІДОМОСТІ

про склад групи забезпечення освітньої програми

Структурний підрозділ ННІ міжнародних відносин

Кафедра германо-романської філології та перекладу

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія.

За програмою: 035.041 Германські мови та літератури

(переклад включно), перша - англійська

Прізвище, ім'я, по батькові викладача	Найменування посади	Найменування закладу, який закінчив викладач, рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту*	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно, або категорія, педагогічне звання	Найменування навчальних дисциплін, які закріплені за викладачем, та кількість лекційних годин з кожної навчальної дисципліни	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)	Примітки**
Особи, які працюють за основним місцем роботи (у тому числі за суміщенням)						
Рудницька Наталія Миколаївна	завідувачка кафедри германо-романської філології та перекладу	Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов ім. Н.К.Крупської, 1998, спеціальність “Англійська та німецька мова”, кваліфікація вчителя англійської та німецької мови, диплом спеціаліста НК №10563026 від 20.06.1998 р. Докторантура Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка	Кандидат філологічних наук, 10.02.16 – перекладознавство, ДК №031154 від 15.12.2005 р, тема дисертації: «Часова дистантність твору як проблема художнього перекладу», доцент за кафедрою теорії та практики перекладу, 12ДЦ №027187 від 20.01.2011 р.	1. Вступ до перекладознавства (18 год. лекції); 2. Основна іноземна мова у професійній комунікації (Вступ); 3. Практичний курс перекладу з основної іноземної мови 4. Порівняльна стилістика з основної та іноземної мов (18 год.) 5. практикум усного перекладача 6. Основна іноземна мова у професійній комунікації.	Докторантура Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка термін закінчення: 20.07.2021 р.)	Науково-педагогічний стаж – 18 років 1) наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: 1.1 Рудницька Н. М. Радянський переклад російською мовою як засіб боротьби з «українським націоналізмом» // Наукові записки. Вип. 144. Серія : філологічні науки. Кіровоград : вид. Лисенко В.Ф. 2016. С.218-221. 1.2. Рудницька Н. М. Художній переклад і ідеологічно мотивована канонізація в СРСР // Наукові записки. Вип. 164. Серія : філологічні науки. Кропивницький : вид. ТОВ «Код». 2018. С.547-552. 1.3. Рудницька Н. М. Художній переклад як засіб конструювання радянської ідентичності // Мовні і

		термін закінчення: 20.07.2021 р.)		7. Редагування перекладів; 8. Виробнича практика.	<p>концептуальні картини світу. Вип. 58. Київ : Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2018. – С. 421-428.</p> <p>1.4. Karaban V. I., Rudnytska N. M. Political Correctness in Ukrainian-English Translation: the use of gender-neutral words // Стил ь і переклад. Київ : Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2016. Вип. 1. С. 211-219.</p> <p>1.5. Рудницька Н. М. Репрезентація іноземних літератур в англomовних перекладах та ідеологічна поляризація світу в ХХ ст. // Science and Education : a New Dimension. Humanities and Social Sciences. Budapest, 2021. IX (45), I.: 253. Pp. 47-50.</p> <p>3) наявність виданого підручника чи навчального посібника (включаючи електронні) або монографії (загальним обсягом не менше 5 авторських аркуші):</p> <p>3.1. Рудницька Н. М. Переклад і ідеологія (від кінця ХІХ століття до сьогодення). Вінниця: Нова книга, 2021. 544 с.</p> <p>4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/ робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування;</p> <p>4.1. Конспект лекцій з дисципліни «Особливості редагування та перекладу художніх творів» для студентів спеціальності «Переклад». Луганськ : Вид-во СНУ ім. Даля, 2007 (3,5 д.а.)</p> <p>4.2. Методичні рекомендації до написання курсових та дипломних робіт (для студентів спеціальності «Переклад»). Луганськ : Вид-во ЛДІКМ, 2009 (3 д.а.);</p> <p>4.3. Методичні вказівки до семінарських занять з дисципліни «Порівняльна стилістика англійської та української мов і інтерпретація тексту» (для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») (Електронне видання) / Уклад.: Н.М. Рудницька. – Сєверодонецьк: вид-во СНУ ім. В.</p>
--	--	--------------------------------------	--	--	---

					<p>Даля, 2020. – 29 с.</p> <p>4.4. Виробнича (перекладацька) практика : Методичні вказівки (для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») (Електронне видання) / Уклад.: Н.М. Рудницька. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021.–21 с.</p> <p>4.5. Методичні рекомендації для самостійної роботи студентів з дисципліни «Виробнича (перекладацька) практика» (для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») (Електронне видання) / Уклад.: Н.М. Рудницька. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. –20 с.</p> <p>4.6. Методичні вказівки до самостійної роботи студентів з дисципліни «Порівняльна стилістика англійської та української мов і інтерпретація тексту» (для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») (Електронне видання) / Уклад.: Н.М. Рудницька. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. – 20 с.</p> <p>4.7.Методичні вказівки до самостійної роботи студентів з дисципліни «Вступ до перекладознавства» (для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») (Електронне видання) / Уклад.: Н.М. Рудницька. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. – 21 с.</p> <p>4.8. Робоча програма навчальної дисципліни «Вступ до перекладознавства» (освітня програма«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»). Северодонецьк: СНУ ім. В. Даля, 2021.</p> <p>4.9. Робоча програма навчальної дисципліни «Порівняльна стилістика іноземної та української мов та інтерпретації тексту» (освітня програма«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»). Северодонецьк: СНУ ім. В. Даля, 2021.</p> <p>4.10. Робоча програма навчальної дисципліни</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>«Виробнича практика» (освітня програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»). Северодонецьк: СХУ ім. В. Даля, 2021.</p> <p>4.11. Робоча програма навчальної дисципліни «Основна іноземна мова у професійній комунікації (Вступ)» (освітня програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»). Северодонецьк: СХУ ім. В. Даля, 2021.</p> <p>4.12. Робоча програма навчальної дисципліни «Основна іноземна мова у професійній комунікації» (освітня програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»). Северодонецьк: СХУ ім. В. Даля, 2021.</p> <p>8) Виконання функцій наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії наукового видання, включеного до переліку наукових фахових видань України, або іноземного рецензованого наукового видання:</p> <p>8.1. Науковий керівник наукової теми «Дослідження германських та романських мов і перекладу у крос-культурному аспекті» (червень 2021 р. – червень 2024 р.). Реєстраційна картка НДДКР http://nddkr.ukrintei.ua/view/rk/67e8cc068a7aa4e6b6f82e41403cd2a9.</p> <p>10) участь у міжнародних наукових та/або освітніх проєктах, залучення до міжнародної експертизи, наявність звання “суддя міжнародної категорії”</p> <p>10.1. Рецензент міжнародного наукового журналу “Respectus Philologicus” (ISSN 1392-8295), видавець: Вільнюський університет (Литва) та Університет ім. Яна Кохановського (м. Кельце, Польща) (Vilnius University (Lithuania) and the Jan Kochanowski University in Kielce (Poland)) https://www.journals.vu.lt/respectus-philologicus/submissions.</p> <p>14) керівництво студентом, який зайняв призове місце на I або II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або</p>
--	--	--	--	--	---

						робота у складі організаційного комітету / журі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком: 14.1. Керівництво науковим гуртком кафедри германо-романської філології та перекладу «Обрії сучасної філології»; 19) діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях: 19.1. Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (ВСВП). 19.2. Член Міжнародної асоціації дослідників історії перекладу "History and Translation Network" (https://historyandtranslation.net/)
Афоніна Ірина Юріївна	Доцент кафедри германо-романської філології та перекладу	Луганський національний університет ім. Т. Г. Шевченка, 2008, спеціальність 7.030502 «Мова та література (англійська)», кваліфікація вчителя англійської мови та літератури; диплом спеціаліста АН № 35339175 сертифікат відповідно до Загальноєвропейської рекомендації з мовної освіти на рівні не нижче B2 з англійської мови: сертифікат Artis для викладачів (British Council), рівень C від 25.11.2017.	кандидат психологічних наук ДК №024639 19.00.05 соціальна психологія; психологія соціальної роботи, 2014 р. тема дисертації: «Формування соціально-психологічних стратегій поведінки майбутніх фахівців міжнародних відносин»	1. Практичний курс основної іноземної мови (Вступ); 2. Порівняльна лексикологія іноземної та української мови (18 год. лекцій); 3. Курсова робота з порівняльної лексикології; 4. Практика основної іноземної мови; 5. Практичний курс основної іноземної мови; 6. Практичний курс перекладу з основної іноземної мови; 7. Переклад в галузі юриспруденції (основна іноземна мова); 8. Переклад в галузі харчової промисловості (основна іноземна мова).	Посольство США в Україні, сектор зв'язків з громадськістю, регіональний офіс англійської мови (Київ, Слов'янськ) (40 год.) 2017-2018 р.р. Посольство США в Україні, сектор зв'язків з громадськістю, регіональний офіс англійської мови, сертифікат «Resilience and English Language Methodology» (Київ) (16 год.) 25-27 липня, 2018 Посольство США в Україні, НДО Ресурсний Центр, сертифікат «Англійська для громадських організацій: громадянське суспільство, права	Науково-педагогічний стаж -11 років 1) наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: 1.1 O. Korchuganova, I. Afonina, P. Prygorodov, V. Mokhonko, K. Kanarova Utilization of lime-softening sludge to obtain calcium nitrate (Утилізація відходів водо підготовки з одержанням кальцій нітрату) / І. Ю. Афоніна // Східно-Європейський журнал передових технологій (Eastern-European Journal of Enterprise Technologies). – Харків, 2018. – № 4/10 (94). – С. 46 – 53. (Scopus, Index Copernicus) 1.2. O. Korchuganova, E. Tantsiura, M. Ozheredova, I. Afonina The Non-Sodium Nickel Hydroxycarbonate for Nanosized Catalysts (Безнатрійовий нікель гідрококарбонат для нанорозмірних каталізаторів) / І. Ю. Афоніна // Науково-технічний журнал «Хімія та хімічна технологія» (Chemistry & Chemical Technology). – Національний університет «Львівська політехніка», 2020. - №1 (53). – С. 7-13. (Scopus) 1.3 Афоніна І. Ю. Особливості перекладу технічних текстів (на матеріалі хімічних текстів та термінів). - Актуальні проблеми філології та перекладознавства: зб. наук. праць / ред. кол.: Ю. П. Бойко, О. В. Семець,

				<p>людини та демократія» (Київ) (15 год.) 15-16 лютого, 2019 р</p> <p>Посольство США в Естонії, сектор зв'язків з громадськістю, регіональний офіс англійської мови, сертифікат «Тренінг Програми малих стипендій з вивчення англійської мови Посольства США в Естонії» (Нарва-Йіесуу, Естонія) (24 год.) 8-11 січня, 2020 р.</p> <p>Посольство США в Україні, сектор зв'язків з громадськістю, регіональний офіс англійської мови, сертифікат «Excellence in Online Teaching for Access Teachers» (9 год.) 26 травня -02липня, 2020 р.</p> <p>Київський національний університет імені Тараса Шевченка, сертифікат «KNU TEACH WEEK» (курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів) (30 год.) 01 березня 2021р.</p> <p>Київський</p>	<p>Л. І. Белсхова та ін. – Хмельницький : ХНУ. - 2016. – Вип. 11. - 127с. (укр., англ., пол.). – С. 15-20.</p> <p>1.4. Афоніна І. Ю. Communication and translation in an intercultural business context: a three-dimensional approach (Комунікація і переклад в міжкультурному бізнес контексті- Наукові записки. – Випуск 154. – Серія: Філологічні науки – Кропивницький: Видавець Лисенко В.Ф., 2017. – 830 с. – С. 51-56</p> <p>1.5. Афоніна І. Ю. Засоби інтимізації науково-популярного тексту. - Теоретична і дидактична філологія: збірник наукових праць. – Серія «Філологія, Педагогіка». – Переяслав-Хмельницький; Кременчук: Видавець ПП Щербатих О. В., 2017. – Випуск 25. – 532с. – С. 11-19.</p> <p>1.6. Афоніна І. Ю. Королівська англійська та аристократичний код спілкування в сучасній Великобританії. - Англістика та американістика. – Дніпро: Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара, 2017. - № 14. – С. 4-10.</p> <p>1.7. Афоніна І. Ю. Psychological Knowledge for the Enhancement of Translating and Interpreting Professional Skills. - International research and practice conference "Modern methods, innovations and operational experience in the field of psychology and pedagogics": Conference proceedings, October 20-21, 2017. - Lublin: Izdevnieciba "Baltija Publishing". - 236 pages. – P. 171-174.</p> <p>1.8. Афоніна І. Ю., Ткачова О. С. Мовностилістичні аспекти перекладу в англомовному психологічному романі. - Закарпатські філологічні студії. – Ужгород, 2020. – Том 2 (14). – С. 91-96.</p> <p>1.9. Афоніна І. Ю. Перекладацькі засоби відтворення жіночого мовлення у романі Данієли Стіл «Дар». – Науковий журнал Львівського державного університету безпеки життєдіяльності «Львівський філологічний часопис». – №8. – Львів, 2020. – 236с. – С.7-13</p> <p>1.10. Afonina I. Yu. Comparative Analysis of Rendering Elements of Administrative Divisions in English-Ukrainian Terms (Порівняльний аналіз перекладу елементів адміністративно-територіальних одиниць в англо-українських термінах). – Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>національний університет імені Тараса Шевченка, сертифікат «DIGITAL SKILLS PRO» (курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів) (30 год.) 22 березня 2021р.</p> <p>World TESOL Academy Accredited Teaching Certifications «120-Hour TESOL/TEFL Certificate», сертифікат WTA22218700 (120 год.) 08 травня 2021р</p>	<p>«Гельветика» 2020. –№ 80. –Том I. –352 с. – С.27-32</p> <p>1.11. Афоніна І. Ю., Ворошилова М.А. Інтерпретація художніх засобів під час перекладу вірша Т.Г.Шевченка «Заповіт» англійською мовою. - Науковий журнал «Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації». – Том 31 (70). – № 4 2020. –Частина 3. – С.11-17.</p> <p>4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/ робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування:</p> <p>4.1. Афоніна І.Ю., Літвінова М.М. Методичні вказівки до написання, оформлення та захисту курсових робіт з дисципліни «Порівняльна лексикологія англійської та української мов» (для студентів денної та заочної форм навчання спеціальності «Переклад») / Уклад.: М.М. Літвінова, І.Ю. Афоніна. – Сєверодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2017. – 36с.;</p> <p>4.2. Метод вказівки для виконання курсів робіт з дисципліни "Порівняльна стилістика з англ. та укр. мови (для студентів денної та заочної форми навчання) спеціальність 035. Філологія; спеціалізація 035.041. Германські мови та література (перекл. вкл.), перша англ./Уклад: І.Ю. Афоніна- Сєверодонецьк: вид-во СНУ ім В.Даля, 2021;</p> <p>4.3. Метод вказівки для виконання курсів робіт з дисципліни "Порівняльна лексикологія з англ. та укр. мови (для студентів денної та заочної форми навчання) спеціальність 035. Філологія; спеціалізація 035.041. Германські мови та література (перекл. вкл.), перша англ./Уклад: І.Ю. Афоніна- Сєверодонецьк: вид-во СНУ ім В.Даля, 2021;</p> <p>4.4. Тексти лекцій з дисципліни "Порівняльна лексикологія з англ. та укр. мови" (для студентів денної та заочної форми навчання) спеціальність 035. Філологія; спеціалізація 035.041. Германські</p>
--	--	--	--	--	--	--

						<p>мови та література (перекл. вкл.), перша англ./Уклад: І.Ю. Афоніна- Северодонецьк: вид-во СНУ ім В.Даля, 2021.</p> <p>4.5. Метод вказівки для самостійної роботи студентів з дисципліни "Порівняльна лексикологія з англ. та укр. мови" (для студентів денної та заочної форми навчання) спеціальність 035. Філологія; спеціалізація 035.041. Германські мови та література (перекл. вкл.), перша англ./Уклад: І.Ю. Афоніна- Северодонецьк: вид-во СНУ ім В.Даля, 2021.</p> <p>4.6. Робоча програма з дисципліни "Порівняльна лексикологія з англ. та укр. мови" (для студентів денної та заочної форми навчання) спеціальність 035. Філологія; спеціалізація 035.041. Германські мови та література (перекл. вкл.), перша англ./Уклад: І.Ю. Афоніна, 2021</p> <p>4.7. Робоча програма з дисципліни "Практичний курс основної іноземної мови (Вступ)" (для студентів денної та заочної форми навчання) спеціальність 035. Філологія; спеціалізація 035.041. Германські мови та література (перекл. вкл.), перша англ./Уклад: І.Ю. Афоніна, 2021</p> <p>4.8. Робоча програма з дисципліни "Практичний курс основної іноземної мови" (для студентів денної та заочної форми навчання) спеціальність 035. Філологія; спеціалізація 035.041. Германські мови та література (перекл. вкл.), перша англ./Уклад: І.Ю. Афоніна, 2021</p> <p>10) участь у міжнародних наукових проектах, залучення до міжнародної експертизи, наявність звання "суддя міжнародної категорії":</p> <p>10.1. Проект «Програми малих стипендій з вивчення англійської мови Посольства США в Україні («English Access Microscholarship Program»)</p> <p>19) діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях:</p> <p>19.1. Член асоціації викладачів англійської мови як іноземної TESOL;</p> <p>19.2. Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (Ukrainian Translator Trainers' Union), посвідчення №30-2021</p>
Бовт Альона Юрївна	доцент кафедри германо-	Східноукраїнський національний університет	кандидат педагогічних наук ДК №051272 від 05.03.2019	І.Література країн, мова яких вивчається	СНУ ім. В.Даля, аспірантура (заочна)	Науково-педагогічний стаж – 5 років 1) наявність наукових публікацій у наукових

	<p>романської філології та перекладу</p>	<p>імені Володимира Даля, 2015, спеціальність «Переклад», перекладач, викладач середнього навчально-виховного закладу, диплом спеціаліста С15 № 098756 від 30.06.2015 р.</p> <p>сертифікат відповідно до Загальноєвропейської рекомендації з мовної освіти на рівні не нижче В2 з англійської мови: сертифікат Artis для викладачів (British Council), рівень C від 25.11.2017 р.</p>	<p>13.00.01 – загальна педагогіка та історія педагогіки, 2018 р. тема кандидатської дисертації – “Художньо-естетичне виховання учнівської молоді в середній школі Канади (кінець XX – початок XXI століття)”</p>	<p>(18 год лекції); 2. Основи перекладознавства (18 год.лекції); 3. Практика усного та писемного мовлення з основної іноземної мови; 4. Практичний курс перекладу з основної іноземної мови; 5. Перекладацький скоропис (основна іноземна мова); 6. Ділова англійська мова;</p>	<p>13.00.01 – загальна педагогіка та історія педагогіки - 2016-2019 р.р. захист кандидатської дисертації</p> <p>"Сертифікація викладачів дистанційного навчання e-Tutor" (університет КРОК, м. Київ), (120 год.), 2015 р.</p> <p>Британська Рада, сертифікат «English for universities project :ESP» (112 год.), 2017-2018 р.р.,</p> <p>U.S. Department of State, “Professional Development for Teacher Trainers” (8 тижнів), 2017-2018 р.р.</p> <p>Посольство США в Україні, сектор зв’язків з громадськістю, регіональний офіс англійської мови, сертифікат «Excellence in Online Teaching for Access Teachers” (9 год.) 26 травня -02липня, 2020 р.</p>	<p>виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection:</p> <p>1.1. Бовт А.Ю. Освітні компоненти програм музичного мистецтва як засобу художньо-естетичного виховання в школах Канади // Духовність особистості: методологія, теорія і практика. – Северодонецьк, 2018. – Випуск 1 (82). – С. 40-49. (Copernicus)</p> <p>1.2. Бовт А.Ю. Духовність як одна з ключових стратегій розвитку гармонійної особистості дитини в Канаді // Духовність особистості: методологія, теорія і практика. – Северодонецьк, 2018. – Вип. 3 (84). – С. 58-67. (Copernicus)</p> <p>1.3. Бовт А.Ю. Вплив художньо-естетичного виховання учнів на розвиток множинного інтелекту // Педагогічний процес: теорія і практика. – Київ: ТОВ «Видавниче підприємство «ЕДЕЛЬВЕЙС», 2018. – Випуск 1-2. – С. 82-87. (Copernicus)</p> <p>1.4.Бовт А.Ю. Художньо-естетичне виховання майбутніх перекладачів як людей Епохи культури. // Духовність особистості: методологія, теорія і практика. – Северодонецьк, 2019. – Випуск 3 (90). – С. 20-29. (Copernicus)</p> <p>1.5. Лінгвостилістичні особливості висвітлення політичних подій в українських і британських Інтернет-засобах масової інформації (на прикладі Нормандського саміту 9 грудня 2019 року) // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: ФІЛОЛОГІЯ. – Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2019. – № 43. Том 4. – С. 134-137. (Copernicus)</p> <p>1.6. Бовт А.Ю. Особливості перекладу науково-технічних текстів (на прикладі наукових статей у галузі залізничного транспорту) // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря]. – Дрогоби́ч: Видавничий дім «Гельветика», 2020. – Вип. 28. Том 1. – С. 23-28. (Copernicus)</p> <p>1.7. Бовт А.Ю. Дослідження духовних цінностей майбутніх перекладачів // Духовність особистості:</p>
--	--	---	--	--	---	---

					<p>методологія, теорія і практика. – Северодонецьк, 2020. – Випуск 2 (95). – С. 38-47 (Соретікус)</p> <p>1.8.. Бовт А.Ю. Особливості процесу формування естетичного сприйняття навколишньої дійсності в учнівської молоді XXI ст. // Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського. Педагогічні науки: збірник наукових праць / за ред. проф. Тетяни Степанової. – №1 (56), лютий 2017. – Миколаїв : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2017. – С. 26-30</p> <p>1.9.. Барилко С.М., Бовт А.Ю. Порівняльний аналіз перекладів вірша Теда Г'юза «Ягуар» // Теоретична і дидактична філологія : збірник наукових праць. – Серія «Філологія, Педагогіка». – Переяслав-Хмельницький ; Кременчук : Видавець ПП Щербатих О.В., 2017. – Випуск 25. – С. 27-36.</p> <p>1.10. Бовт А.Ю. Театрально-драматичне мистецтво як засіб формування естетичної культури дітей в школах Канади // Наукові записки. Серія "Психолого-педагогічні науки" (Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя) / за заг. ред. проф. Є. І. Коваленко. – Ніжин : НДУ ім. М. Гоголя, 2018. – № 2. – С. 120-125.</p> <p>1.11. Бовт А.Ю. Принципи художньо-естетичного виховання учнів середніх шкіл в окремих провінціях Канади засобами образотворчого мистецтва // Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 5. Педагогічні науки: реалії та перспективи. – Київ: Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2018. – С. 14-17.</p> <p>1.12. Бовт А.Ю. Стратегії перекладу англійських фільмів українською мовою (на матеріалі художніх фільмів 2018 року) // Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. Серія: Філологічні науки. – Луцьк: Вежа-Друк, 2020. – С. 65-70.</p> <p>1.13. Бовт А.Ю. Особливості перекладу науково-технічних текстів (на прикладі наукових статей у галузі залізничного транспорту) // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря]. – Дрогобицьк: Видавничий дім</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>«Гельветика», 2020. – Вип. 28. Том 1. – С. 23-28 (Сорернікус)</p> <p>1.14. Бовт А.Ю. Дослідження духовних цінностей майбутніх перекладачів // Духовність особистості: методологія, теорія і практика. – Северодонецьк, 2020. – Випуск 2 (95). – С. 38-47 (Сорернікус)</p> <p>1.15. Бовт А.Ю. Переклад поезії як складова процесу духовного розвитку майбутніх перекладачів // Духовність особистості: методологія, теорія і практика. – Северодонецьк, 2021. – Випуск 2 (101). – С. 56-65. (Сорернікус)</p> <p>3) наявність виданого підручника чи навчального посібника (включаючи електронні або монографії (загальним обсягом не менше 5 авторських аркушів), в тому числі видані у співавторстві (обсягом не менше 1,5 авторського аркуша на кожного співавтора)</p> <p>3.1. Бовт А.Ю. Художньо-естетичне виховання як невід’ємна складова середньої освіти: досвід Канади // Виховання Людини Культури засобами мистецтва: колективна монографія / Г. П. Шевченко, Д. П. Шафер, Т. Л. Антоненко, В. М. Алфімов, М. В. Безугла, А. Ю. Бовт, Л. Л. Бутенко, А.О. Вітченко, Є. А. Зеленов, С. В. Коновець, О. Є. Креск, О. П. Лучанінова, Н. Є. Миропольська, М. В. Роганова, Л. М. Сбітнева, Н. О. Філіпчук, Н. Н. Чурсін. – Київ: Інститут обдарованої дитини НАПН України, 2021. – С. 72-85.</p> <p>4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/ робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування:</p> <p>4.1. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни «Практика перекладу» (для студентів III-IV курсів денної та заочної форм навчання спеціальності «Переклад») / Уклад.: А.Ю. Бовт. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2017. – 29 с.</p> <p>4.2. Бовт А.Ю. Конспект лекцій з дисципліни «Методологічні проблеми перекладознавства» (для</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>студентів денної і заочної форм навчання за напрямом підготовки «6.020303 Філологія») / Уклад.: А.Ю. Бовт. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2017. – 120 с.</p> <p>4.3. Бовт А.Ю. Методичні вказівки з дисципліни «Практика основної іноземної мови (англійська)» (для студентів III курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)) / Уклад.: А.Ю. Бовт. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2018. – 71 с.</p> <p>4.4. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс перекладу з основної іноземної мови» (англійської) (для студентів III-IV курсів денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)) / Уклад.: А.Ю. Бовт. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2018. – 34 с.</p> <p>4.5. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення з основної іноземної мови» (для студентів II курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)) / Уклад.: А.Ю. Бовт. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2019.– 85 с.</p> <p>4.6. Бовт А.Ю. Конспект лекцій з дисципліни «Основи перекладознавства» (для здобувачів вищої освіти I курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») / Уклад.: А.Ю. Бовт. Северодонецьк: Вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. 111с.</p> <p>4.7. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни «Основи перекладознавства» (для здобувачів вищої освіти I курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») / Уклад.: А.Ю. Бовт. – Северодонецьк: Вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. 22 с.</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>4.8. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Основи перекладознавства» (для здобувачів вищої освіти I курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» / Уклад.: А.Ю. Бовт. – Северодонецьк: Вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. 33 с.</p> <p>4.9. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни «Практика основної іноземної мови (Вступ)» (для здобувачів вищої освіти III курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» / Уклад.: А.Ю. Бовт. Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. 23 с.</p> <p>4.10. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Практика основної іноземної мови (Вступ)» (для здобувачів вищої освіти III курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» / Уклад.: А.Ю. Бовт. вид. 2-ге випр. та доповн. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. 47 с.</p> <p>4.11. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни «Практика основної іноземної мови (Вступ)» (для здобувачів вищої освіти III курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» / Уклад.: А.Ю. Бовт. Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. 27 с.</p> <p>4.12. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Практика основної іноземної мови (Вступ)» (для здобувачів вищої освіти III курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» / Уклад.: А.Ю. Бовт. вид. 2-ге випр. та доповн. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. 55 с.</p> <p>4.13. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни «Перекладацький скоропис (основна іноземна мова)» (для здобувачів вищої</p>
--	--	--	--	--	---

						освіти II курсу денної та заочної форм навчання всіх спеціальностей) / Уклад.: А.Ю. Бовт. – Северодонецьк: Вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021.– 25с. 4.14. Бовт А.Ю. Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни «Перекладацький скоропис (основна іноземна мова)» (для здобувачів вищої освіти II курсу денної та заочної форм навчання всіх спеціальностей) / Уклад.: А.Ю. Бовт. – Северодонецьк: Вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021.– 17с. 10) участь у міжнародних наукових проєктах, залучення до міжнародної експертизи, наявність звання “суддя міжнародної категорії”: 10.1. Проєкт «Програми малих стипендій з вивчення англійської мови Посольства США в Україні («English Access Microscholarship Program»); 19) діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об’єднаннях: 19.1.Член міжнародної асоціації викладачів англійської мови як іноземної TESOL; 20) досвід практичної роботи за спеціальністю не менше п’яти років (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності): 20.1. Перекладач відділу міжнародних проєктів і програм СНУ ім. В. Даля, 2015-2020.
Літвінова Марина Михайлівна	доцент кафедри германо-романської філології та перекладу	Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов ім. Н.К.Крупської, 1995, спеціальність «Німецька та англійська мова», кваліфікація вчителя німецької та англійської мови середньої школи, диплом спеціаліста ЛР ВЕ № 001038 від 19.06.1995 р.	кандидат філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, ДК № 025127, 16.09.2004, доцент кафедри теорії і практики перекладу германських і романських мов 12ДЦ 024504, 14.04.2011 тема кандидатської дисертації – “Семантичні властивості фразеологічних одиниць зі значенням рис характеру людини (на матеріалі німецької мови XIX-XX ст.)”, 2004 р.	1. Вступ до мовознавства (18 год.лекції); 2. Практичний курс другої іноземної мови (німецької); 3. Практичний курс другої іноземної мови (Вступ) (німецька); 4. Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (німецька мова); 5. Друга іноземна мова у професійній комунікації (німецька мова); 6. Практика усного та писемного мовлення	СНУ ім. В. Даля, підвищення кваліфікації з курсу «Сучасні інформаційні технології дистанційного навчання.» Тема: «Використання інструментів Microsoft Teams Moodle, Zoom та Moodle в дистанційному навчанні», №ПК02070714/001330-20 від 09.12.20 р.	Науково-педагогічний стаж – 23 роки 1) наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: 1.1. Літвінова М.М. Симулятивний потенціал політкоректних термінів (на матеріалі німецьких інтернет-видань) // Вісник Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна. Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов. - № 1055. – 2015. –С.126-130 (фахове видання); 1.2. Літвінова М. М. Відтворення авторського ідіолекту Юдіт Германн в українському перекладі / М. М. Літвінова // Теоретична і дидактична філологія. – 2017. – Вип. 25. – С. 234-242 (фахове видання); 1.3. Літвінова М. М. Розвиток інтелектуальних

				<p>з другої іноземної мови (німецька мова)</p> <p>7. Технічний переклад (німецька мова);</p> <p>8. Практикум усного перекладача (німецька мова)..</p>	<p>здібностей учнів в школах множинного інтелекту в США / М. М. Літвінова, О. І. Літвінов // Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського. Педагогічні науки. – 2017. – № 3. – С. 255-262 (фахове видання);</p> <p>1.4. Літвінова М. М. Причини усамітнення автора-оповідача в «Уолдені» Г. Д. Торо / М. М. Літвінова, К. М. Ігошев // Літературний процес : методологія, імена, тенденції. Збірник наукових праць (філологічні науки). – 2018. – № 11. – С. 97–102 (фахове видання);</p> <p>1.5. Літвінова М. М. “Леттіпарк” Юдіт Германн: естетика мінімалізму / М. М. Літвінова // Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Серія Філологічні науки. – 2018. – С.194–200 (фахове видання);</p> <p>1.6. Літвінова М. М. Особливості стилю "Руна орошеного" Дмитрія Туптала / Т. Р. Іртуганова, М. М. Літвінова // Науковий вісник Ужгородського університету. Серія : Філологія. – 2019. – Вип. 1. – С. 134–138 (фахове видання);</p> <p>1.7. Літвінова М. М. Ігошев К. М. Концептуальні метафори та стиль мислення Бромдена в романі К. Кізі «Над зозулиним гніздом» / М. М. Літвінова, К. М. Ігошев // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». – 2019. – Вип. 43, т. 2. – С. 149-153 (фахове видання);</p> <p>1.8. Літвінова М. М. Художній дискурс в епоху дигіталізації: німецькомовні літературні сайти / М. М. Літвінова // Закарпатські філологічні студії. – 2020. – № 14, т. 1. – С. 148-153 (фахове видання);</p> <p>1.9. Літвінова М. М., Літвінов О. І. Терміни в індивідуально-авторській мовній картині світу Дженні Ерпенбек у романі “Heimsuchung” / М. М. Літвінова, О. І. Літвінов // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія Філологія. Журналістика. – 2021. – Т. 32 (71), № 1, Ч. 2. – С. 133-138 (фахове видання);</p> <p>1.10. Літвінова М. М. Відтворення в українському перекладі термінологічної лексики в романі Дженні Ерпенбек “Heimsuchung” / М. М. Літвінова // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного</p>
--	--	--	--	---	---

					<p>університету. Серія: «Філологія». – 2021. – Т. 3, № 47. – С. 128-131 (фахове видання);</p> <p>1.11. Літвінова М. М. Лексична когезія в художній прозі Дженні Ерпенбек (в аспекті німецько-українського перекладу) / М. М. Літвінова // Закарпатські філологічні студії. – 2021. – Вип.15. – С. 153-157 (фахове видання).</p> <p>3) наявність виданого підручника чи навчального посібника, що рекомендований МОН, іншим центральним органом виконавчої влади або вченою радою закладу освіти, або монографії :</p> <p>3.1. Літвінова М.М., Літвінов О.І. Давньоанглійсько-український словник. Частина II. І-У: Навчальний посібник під грифом МОН N 1/11-5674 від 06.07.11 (навчальний посібник) / Літвінов О.І., Літвінова М.М. // Луганськ: вид-во СНУ ім. В.Даля – 2012.–495 с.</p> <p>4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/ робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування:</p> <p>4.1. Літвінова М.М. Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (німецька)» (для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») (Електронне видання) / Уклад.: М.М. Літвінова. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2020. – 32 с. – Реєстраційний № 8368.</p> <p>4.2. Літвінова М.М. Конспект лекцій з дисципліни «Вступ до мовознавства» (для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») (Електронне видання) / Уклад.: М.М. Літвінова. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. – 60 с. – Реєстраційний № 8704.</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>4.3. Літвінова М.М. Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни «Вступ до мовознавства» (для здобувачів вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» (Електронне видання)) / Уклад.: М.М. Літвінова. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. – 40 с. – Реєстраційний № 8703.</p> <p>9) робота у складі експертної ради з питань проведення експертизи дисертацій МОН або у складі галузевої експертної ради як експерта Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, або у складі Акредитаційної комісії, або міжгалузевої експертної ради з вищої освіти Акредитаційної комісії, або трьох експертних комісій МОН/заяченого Агентства, або Науково-методичної ради/науково-методичних комісій (підкомісій) з вищої або фахової передвищої освіти МОН, наукових/науково-методичних/експертних рад органів державної влади та органів місцевого самоврядування, або у складі комісії Державної служби якості освіти із здійснення планових (позапланових) заходів державного:</p> <p>9.1. Робота у складі експертної комісії з проведення акредитаційної експертизи підготовки бакалаврів, магістрів зі спеціальності 7 (8).02030304 «Переклад» (035 «Філологія») галузі знань 0203 «Гуманітарні науки» (03 «Гуманітарні науки»); магістрів зі спеціальності 8.02030302 «Мова і література (англійська)» (035 «Філологія») галузі знань 0203 «Гуманітарні науки» (03 «Гуманітарні науки»); фахівців 8.02030302 «Мова і література (німецька)» (035 «Філологія») галузі знань 0203 «Гуманітарні науки» (03 «Гуманітарні науки»); фахівців 8.02030302 «Мова і література (французька)» (035 «Філологія») галузі знань 0203 «Гуманітарні науки» (03 «Гуманітарні науки») у ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (м. Старобільськ Луганської області) з 08 по 10 червня 2016 р. Наказ МОН від «01» червня 2016 р. № 1172 л</p>
--	--	--	--	--	---

						19) діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях: 19.1.Член асоціації українських германістів.
Тараненко Ольга Геннадіївна	доцент кафедри германо-романської філології та перекладу	Луганський державний університет імені Тараса Шевченка, спеціальність «Мова та література (англійська)», 2003, кваліфікація філолога, викладача англійської мови та літератури, диплом АН № 23474434 від 31.08.2003 р.	кандидат філологічних наук, 10.02.15 – загальне мовознавство, ДК № 007018, від 26.09.2012р. доцент за кафедрою теорії і практики перекладу германських і романських мов, 12ДЦ 037436 від 17.01.14 р. тема кандидатської дисертації – «Концепт „мудрість” у різносистемних мовах (на матеріалі української, англійської та французької мов)»	1. Проблеми перекладу соціально-економічних та науково-технічних текстів (18 год. лекції); 2. Практика основної іноземної мови; 3. Практика основної іноземної мови (Вступ); 4. Основна іноземна мова у професійній комунікації (Вступ); 5. Практика усного та писемного мовлення з основної іноземної мови; 6. Практика усного та писемного мовлення з осн іноз.мови (Вступ); 7. Практичний курс перекладу з основної іноземної мови; 8. Переклад в галузі економіки та фінансів (основна іноземна мова); 9. Виробнича практика.	СНУ ім. В. Даля, Центр удосконалення освіти, курси підвищення кваліфікації з курсу «Психологія та педагогіка вищої школи». Тема: Педагогічні інноваційні методи у вивченні іноземних мов», 12 СПВ №146446 від 19.10.18 р.р.	Науково-педагогічний стаж – 18,4 років 1) наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: 1.1 Тараненко О.Г. Відображення най значущих конотативних сем концепту «МУДРІСТЬ» на «паремійному матеріалі французької мови. –С. 395-397. Матеріали міжнародної науково-практичної інтернет-конференції "Вітчизняна наука на зламі віков: проблеми та перспективи розвитку" : 36. наукових праць. – Переяслав-Хмельницький 2016. - Вип. 27. – 463 с. 1.2. Тараненко О.Г. Концепт «Біла Магія» в українській мовній картині світу. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія: [збірник наукових праць]. – Вип. 31. – Одеса, Міжнародний гуманітарний університет, 2017. – С 55-58; (Соретісус, фахове видання); 1.3. Тараненко О.Г. Дослідження концепту МАГІЯ у французькому світогляді.//Наукові записки міжнародного гуманітарного університету. [збірник]. – Одеса: вид. дім «Гельветика» – 2018. – Вип. 29. – С. 86–93. 1.4. Тараненко О.Г. Гендерний аспект концепту МАГІЯ у французькій картині світу. // Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації» 28 листопада. – В-во Переяслав-Хмельницький, – 2018. – Вип.41. – С. 594–596. (Фахове видання); 1.5. Тараненко О.Г. Концепт ЧОРНА МАГІЯ (деякі аспекти) в українському світогляді. // Матеріали VI міжнародної конференції «Від Нестора до сьогодення». : 36. наукових праць. – Бахмут . – 2018. – С. 124–127. 1.6.. Тараненко О.Г. Семантична універсалія як базова категорія концептології.// Матеріали

					<p>Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації»: Зб. наукових праць. – В-во Переяслав-Хмельницький. – 2019. – Вип. 51. – С. 281-284. (Фахове видання);</p> <p>1.7.. Тараненко О. Г. Концепт МАГІЯ в італійській лінгвокультурі с. 753-761. Perspectives of world science and education” (January 29-31, 2020) CPN Publishing Group, Osaka, Japan. 2020. 884 p. (Фахове видання);</p> <p>1.8.. Olga G.Taranenko. Conceptual Analysis Usage for researching the inner structure of fairy tales. – p.167-174, Cognum Publishing House. Liverpool, United Kingdom. 2020. (Фахове видання);</p> <p>1.9. Тараненко О.Г. Семантика лексем-імперативів в українських магічних замовляннях // С. 90-95. Наукові записки Міжнародного гуманітарного університету: збірник. Одеса: Видавничий Дім Гельветика, 2020 – Вип. 33 Index Coregnicus.</p> <p>3) наявність виданого підручника чи навчального посібника або монографії</p> <p>3.1.Тараненко О.Г., Фоміна С.Б. Семантико-когнітивний підхід у лінгвоаналізі (на прикладі концептів-універсалій МУДРІСТЬ та ПРОСТІР): Монографія. – Луганськ: 2013. – 242 с.</p> <p>4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/ робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування:</p> <p>4.1.Тексти лекцій з дисципліни «Методика викладання іноземної мови» для студентів денної та заочної форми навчання спеціальності «Переклад» / Уклад.: О.Г. Тараненко. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2018. – 43 с. Реєстраційний № 7849;</p> <p>4.2. Тексти лекцій з дисципліни «Соціокультурні проблеми варіативності мови в аспекті перекладу (англійська)» (для студентів денної та заочної форми навчання спеціальності «Переклад») / Уклад.:О.Г. Тараненко. – Северодонецьк: вид-во</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>СНУ ім. В. Даля, 2018. – 35 с. Реєстраційний № 7852</p> <p>4.3. Тексти лекцій з дисципліни «Проблеми перекладу соціально-економічної літератури (англійська)» (для студентів денної та заочної форми навчання спеціальності «Переклад») / Уклад.: О.Г. Тараненко. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2018. – 35 с. Реєстраційний № 7853</p> <p>4.4. Тексти лекцій з дисципліни «Комп'ютерний сервіс перекладача та лексикографія» (для студентів денної та заочної форми навчання спеціальності «Переклад») / Уклад.: О.Г. Тараненко. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2018. – 25с Реєстраційний № 7854;</p> <p>4.5. Тексти лекцій з дисципліни «Семантико-стилістичні особливості перекладу» для студентів 4 курсу денного відділення спеціальності «Переклад» (переробка) 2019 Реєстраційний № 8199</p> <p>4.6. Методичні вказівки щодо підготовки до практичних занять з дисципліни «ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ З ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ» (для студентів III курсу денної форми навчання спеціальності 035.04 «Германські мови та література (переклад включно)» 2019 Реєстраційний № 8198</p> <p>4.7. Методичні вказівки щодо підготовки до практичних занять з дисципліни «ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ З ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ» (для студентів III курсу заочної форми навчання спеціальності 035.04 «Германські мови та література (переклад включно)» 2019 Реєстраційний № 8197.</p> <p>4.8 Методичні вказівки «Проблеми перекладу соціально-економічної та науково-технічної літератури» для студентів IV курсу денної та заочної форми навчання спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» 2021. Реєстраційний №8649</p> <p>4.9. Методичні рекомендації для самостійної роботи з дисципліни «Проблеми перекладу соціально-економічної та науково-технічної</p>
--	--	--	--	--	---

						літератури» для студентів IV курсу денної та заочної форми навчання спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» / Укладач Тараненко О.Г. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля 2021 Реєстраційний №8661 4.10 Робоча програма з дисципліни «Проблеми перекладу соціально-економічної та науково-технічної літератури» для студентів IV курсу спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» 4.11. Робоча програма з дисципліни «Порівняльна граматика іноземної та української мов» для студентів IV курсу спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» 4.12 Робоча програма з дисципліни Переклад в галузі економіки та фінансів для студентів IV курсу спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» 19) діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях: 19.2. Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (Ukrainian Translator Trainers' Union). Посвідчення №125-2021.
Особи, які працюють за сумісництвом						
Козьменко Олена Іванівна	професор	Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов за спеціальністю «Французька мова та література, практична психологія», вчитель французької мови та літератури, практичний психолог», 1997 р., диплом	13.00.07 – теорія та методика виховання к. пед. н., диплом ДК № 004557 від 17 травня 2012 року Тема кандидатської дисертації «Виховання почуття національної ідентичності засобами природоохоронної діяльності у школярів Канади»	1. Практичний курс другої іноземної мови (французька); 2. Практика усного та писемного мовлення з другої іноземної мови (французька); 3. Друга іноземна мова у професійній комунікації (французька);	Захист докторської дисертації. МОН України зі спеціальності 13.00.01 – загальна педагогіка та історія педагогіки. 27.04.2021 Тема "Підготовка успішної людини у закладах вищої освіти США (друга половина	Науково-педагогічний стаж – 17 років 1) наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: 1.1. Дослідження успішності студентів вищих навчальних закладів / Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського. Педагогічні науки: зб. наук. пр. / за ред. проф. Тетяни Степанової. – №1 (60), лютий 2018. – Миколаїв : МНУ імені В. О.

		<p>ЛПВС № 019080; Східноукраїнський національний університет імені Володимира Даля, 2006 р., магістратура «Педагогіка вищої школи», кваліфікація викладача вищої школи, диплом АН №30499507; ПраТ "ВНЗ МАУП", кваліфікація: гід-перекладач, спеціальність: філологія, диплом бакалавра серія В №18024676, 2018 р.</p> <p>сертифікат відповідно до Загальноєвропейської рекомендації з мовної освіти на рівні не нижче В2 з англійської мови: сертифікат Artis для викладачів (British Council), рівень С від 25.11.2017 р.</p> <p>Британська Рада, сертифікат, «English for universities project: ESP», липень 2018 р. (114 год)</p>	<p>Вчене звання: доцент (атестат доцента 12 ДЦ № 044859 від 15 грудня 2015 р., протокол №5/02-Д.) по кафедрі теорії і методики професійної освіти</p> <p>захист дисертації на здобуття наукового ступеня: Захист докторської дисертації зі спеціальності 13.00.01 – загальна педагогіка та історія педагогіки. 27.04.2021 р. Тема "Підготовка успішної людини у закладах вищої освіти США (друга половина ХХ-початок ХХІ століття)</p>	<p>4. Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (французька)</p>	<p>XX-початок ХХІ століття)</p> <p>Британська Рада, сертифікат, «English for universities project: ESP», липень 2018 р. (114 год)</p> <p>Міжнародне стажування у Сучавському університеті ім. Штефана чел Маре (Румунія) (108 годин), з участю у міжнародному симпозіумі «Оцінка внутрішньої освіти: виклики та перспективи» спільно з Університетом Касабланки (Марокко) Травень 2018 р.</p>	<p>Сухомлинського, 2018. –с. 110-116.</p> <p>1.2. Козьменко О. Досвід роботи центрів успіху студентів у США / Духовність особистості: методологія, теорія і практика. Збірник наукових праць / Гол. редактор Г. П. Шевченко. – Вип. 6 (93), Северодонецьк: вид-во СЧУ ім. В. Даля, 2019 - с. 139-147.</p> <p>1.3. Козьменко О. Визначення успіху студентів: аналіз термінів / Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах: зб. наук. пр. / [редкол.: А.В.Сущенко (голов. ред.) та ін.]. Запоріжжя : КПУ, 2020. Вип.68. 252 с. Т.1. с.73-77.</p> <p>1.4. Козьменко О. Історичні аспекти підготовки успішної людини в США / Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники В. Ільницький, А. Душний, І. Зимомря]. – Дрогобич: Видавничий дім "Гельветика", 2020. – Вип. 28. Том 2. с.123-127.</p> <p>1.5. Козьменко О. І. Нетрадиційні студенти ЗВО США / Духовність особистості: методологія, теорія і практика. Збірник наукових праць / Гол. редактор Г. П. Шевченко. – Вип. 1 (94), Северодонецьк: вид-во СЧУ ім. В. Даля, 2020 - с. 112-121.</p> <p>1.6. Козьменко О.І. Підготовка успішної людини в США: роль громадських коледжів / Науковий журнал «Інноваційна педагогіка». – Випуск 23. Том 1. - Вид-во: Причорноморський науково-дослідний інститут економіки та інновацій. – Одеса, 2020 с. 26-29.</p> <p>1.7. Козьменко О. І. Успішність як духовно-культурна цінність вищої освіти США / Духовність особистості: методологія, теорія і практика. Збірник наукових праць / Гол. редактор Г. П. Шевченко. – Вип. 2 (95), Северодонецьк: вид-во СЧУ ім. В. Даля, 2020 - с. 57-68.</p> <p>1.8. Козьменко О. І. Підготовка успішної людини в США: роль громадських коледжів. <i>Інноваційна педагогіка</i>. Одеса, 2020. Вип. 23. Том 1. С. 26-29.</p> <p>1.9. Козьменко О. І. Успішність як духовно-культурна цінність вищої освіти США. <i>Духовність особистості: методологія, теорія і практика</i> : зб. наук. пр. Северодонецьк, 2020. Вип. 2 (95). С. 57-68.</p> <p>1.10. Козьменко О.І. Реформа вищої освіти – шлях до</p>
--	--	--	--	--	---	--

					<p>успіху американських студентів. <i>Педагогічний дискурс</i>. Хмельницький, 2020. Вип. 28. С. 39-45.</p> <p>1.11. Козьменко О.І. Внесок гуманітарної освіти у підготовку успішної людини у США (на прикладі спеціальності «Англійська мова»). <i>Освітологічний дискурс</i>. Київ, 2020. № 4 (31). С. 195-211.</p> <p>1.12. Козьменко О. Успіх у вищій освіті США (ретроспективний аналіз). <i>Knowledge Education Law Management</i>. Lublin, 2020. № 4 (32). Vol. 1. Pp. 41-46.</p> <p>1.13. Kozmenko O. Student Success Frameworks in US Community Colleges. <i>The scientific Heritage</i>. Budapest, 2020. № 56. Vol. 4. Pp. 31-34.</p> <p>1.14. Kozmenko O., Kryński A. Comparative Analysis of Success in Higher Education in Ukraine and the USA. <i>Scientific Journal of Polonia University</i>. Czestochowa, 2020. № 5 (42). Pp. 78-87.</p> <p>1.15. Kozmenko O. The role of American higher education in student success. <i>Knowledge Education Law Management</i>. Lublin, 2020. № 5 (33). Vol. 1. Pp. 9-14.</p> <p>1.16. Козьменко О. Аналіз психолого-педагогічних досліджень природи успіху студентів у закладах вищої освіти США. <i>Virtus: scientific journal</i>. Montreal, 2021. № 50. Pp. 86-89.</p> <p>3) наявність виданого підручника чи навчального посібника (включаючи електронні) або монографії (загальним обсягом не менше 5 авторських аркуші):</p> <p>3.1. Мовна особистість як суб'єкт мови, культури, освіти, комунікацій: монографія /Г.П. Бондаренко, О.І. Козьменко, І.М. Кошман, О.Є. Креск, Т.В. Модестова. – Северодонецьк, 2017. –с. 25-46 с.</p> <p>3.2. Мовна освіта у XXI сторіччі: методологія, теорія і практика: монографія / Н.О. Барвіна, Л.Е. Беловецька, Н.О. Давіденко, О.І. Козьменко, О.Є. Креск, Н.С. Сідаш, Т.Г. Солопова. – Северодонецьк, 2018.- 72-94 с.</p> <p>3.3. Козьменко О. І. Підготовка успішної людини в закладах вищої освіти США (друга половина XX – початок XXI століття) :монографія. Северодонецьк : вид-во СНУ ім. В. Даля, 2020. 290 с.</p> <p>4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/ робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування:</p> <p>4.1. Методичні вказівки до практичного вивчення теми «Passive Voice» з дисципліни «Іноземна мова (англійська)» / Уклад.: О.І. Козьменко (свідоцтво про публікацію електронного навчально-методичного видання №7504 від 16.06.2017)</p> <p>4.2.Збірник завдань для підсумкового контролю знань з дисципліни «Іноземна мова (англійська)» / Уклад.: О.І. Козьменко (свідоцтво про публікацію електронного навчально-методичного видання №7503 від 16.06.2017)</p> <p>4.3.Інструктивно-методичні матеріали до виконання контрольної роботи з дисципліни «Іноземна мова (англійська)» / Уклад.: О.І. Козьменко (свідоцтво про публікацію електронного навчально-методичного видання № 7401 від 14.04. 2017);</p> <p>4.4. Методичні вказівки до практичних та самостійних занять з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення з другої іноземної мови (французька)» (для здобувачів денної та заочної форми навчання спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого рівня вищої освіти) 3 рік навчання 5 семестр / Укладач О. І. Козьменко. – Сєверодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021.– 37 с. (свідоцтво про публікацію електронного навчально-методичного видання №8810 від 20.09.2021)</p> <p>5) захист дисертації на здобуття наукового ступеня:</p> <p>5.1. Захист докторської дисертації зі спеціальності 13.00.01 – загальна педагогіка та історія педагогіки. 27.04.2021 р.</p>
--	--	--	--	--	---

Зав. кафедри германо-романської філології та перекладу

Н.М. Рудницька